

# Concept de l'offre de formation bilingue et multilingue de l'ESC La Neuveville – filière CFC (fiec)

---



## 1 Mise en contexte

Les filières de formation offertes par l'ESC La Neuveville sont :

- CFC d'employé-e de commerce - Fiec
- Maturité professionnelle économie et services, Type Economie

L'ESC La Neuveville compte quelque 300 étudiant-e-s et près de 80 stagiaires (accomplissant les stages en entreprises).

L'Ecole supérieure de Commerce de La Neuveville privilégie et développe depuis plus de 100 ans **l'apprentissage des langues étrangères par l'enseignement en immersion linguistique**. Cela signifie que toutes les branches, sauf l'allemand - LS, sont enseignées en français à des élèves germanophones.

Depuis août 2012, qu'ils soient francophones ou germanophones, tous les élèves en filière MP ont pu bénéficier d'une formation dite « trilingue », en suivant les cours de "Finances et comptabilité " et de "Techniques et environnement "(Géo) en anglais. Forts de cette première expérience couronnée de succès, nous élargissons cette offre de formation en proposant aux élèves francophones et germanophones en filière CFC un enseignement par immersion linguistique en allemand (F) et anglais (G) pour la branche Mathématiques.

Ainsi l'introduction du nouveau plan d'études cantonal des écoles de commerce mettant en œuvre l'ORFO 2012 nous permet de renforcer le lien entre les attentes du marché du travail et la formation en école de commerce. En effet, l'approche interdisciplinaire, la mise en œuvre de projets et l'enseignement en immersion linguistique permettent aux étudiant-e-s de l'ESC La Neuveville d'aborder, au plus près de la réalité du terrain, les différentes facettes de l'activité commerciale, telles que les achats, le marketing, la gestion des ressources humaines, l'administration et les finances.

Les langues, la communication, les nouvelles technologies, l'émergence d'une nouvelle organisation du travail, la culture générale, le travail en collaboration et la pensée créatrice constituent le tissu de l'activité économique dont nos élèves seront les actrices et les acteurs.

## 2 Enseignement en immersion linguistique en filière CFC

Avant l'introduction de l'ORFO 2012, l'école dispensait un enseignement en immersion linguistique en français et en anglais. Cet enseignement s'inscrivait dans le cadre du mandat de l'école qui a privilégié depuis sa fondation l'apprentissage des langues étrangères par l'enseignement en immersion linguistique.

Dans ce sens, l'introduction du nouveau plan d'études Fiec mettant en œuvre l'ORFO 2012 permet à l'ESC La Neuveville, d'une part d'élargir, d'actualiser et de consolider l'enseignement en immersion linguistique, et d'autre part d'inscrire sa démarche dans un cadre plus large répondant ainsi à une demande du marché de l'emploi.

| Français              |             |
|-----------------------|-------------|
| 1 <sup>re</sup> année | 1120        |
| 2 <sup>e</sup> année  | 1040        |
| 3 <sup>e</sup> année  | 1080        |
| <b>Total</b>          | <b>3240</b> |

\*Allemand LS, Anglais LE2, cours déduits.

\*Calcul basé sur 40 semaines de cours par année.

### 2.1 Voies de formation bilingue pour les élèves francophones

Voie 1f

Formation bilingue pour élèves francophones : allemand

| Branches en allemand | Année         | 1 <sup>re</sup> | 2 <sup>e</sup> | 3 <sup>e</sup> | Total      |
|----------------------|---------------|-----------------|----------------|----------------|------------|
|                      | Environnement | (2)             | ---            | ---            | 80         |
|                      | Mathématiques | (2)             | 2              | 2              | 160        |
|                      |               |                 |                | <b>Total</b>   | <b>240</b> |

\*Calcul basé sur 40 semaines de cours par année.

→ Possibilité de suivre le cours d'env. 1<sup>re</sup> année en anglais / en allemand

## 2.2 Formation multilingue pour les élèves germanophones

Voie 1g

Formation bilingue pour les élèves germanophones: français

Les élèves germanophones fréquentant l'ESC La Neuveville répondent d'ores et déjà aux exigences édictées par le nouveau plan d'étude cantonal de la maturité professionnelle commerciale (PEC MPC 2012), maturité multilingue. En effet, après trois ans de formation, ils auront accompli quelque **2560 heures** de cours en immersion linguistique en français.

Voie 2g

Formation multilingue pour les élèves germanophones : anglais et français

Les élèves germanophones fréquentant l'ESC La Neuveville bénéficient d'emblée d'un enseignement en immersion linguistique en français. Si leur décision est d'obtenir une maturité multilingue, la voie 2g est la voie de prédilection.

| Branches en anglais | Année         | 1 <sup>re</sup> | 2 <sup>e</sup> | 3 <sup>e</sup>            | Total       |
|---------------------|---------------|-----------------|----------------|---------------------------|-------------|
|                     | Mathématiques | (2)             | 2              | 2                         | 240         |
|                     | Environnement | (2)             |                |                           | 80          |
|                     |               |                 |                | <b>Total en anglais</b>   | <b>320</b>  |
|                     |               |                 |                | <b>Total en français*</b> | <b>3000</b> |

\*Allemand LS, Anglais LE2, cours déduits.

\*calcul basé sur 40 semaines de cours par année.

## 2.3 Les évaluations

Pour les branches concernées, les évaluations sont rédigées dans la langue cible mais les compétences linguistiques ne sont pas évaluées.

## 2.4 Mention dans les bulletins semestriels

La mention d'enseignement multilingue est inscrite dans le bulletin semestriel pour la discipline concernée.

## **2.5 Des procédures de qualification adéquates sont prévues**

Pour la voie 1g, les examens sont rédigés et passés à 100 % en français. Pour les élèves francophones (1f) et germanophones (2g) accomplissant la formation Fiec en immersion linguistique en allemand et en anglais, les examens se font également dans la langue cible. Les élèves ayant choisi la formation bilingue ou multilingue sont tenus d'accomplir la formation bilingue et multilingue dans son entier.

## **2.6 Assurance qualité : instruments appropriés**

L'assurance qualité passe par différentes procédures (ISO) auxquelles toutes les autres disciplines sont en principe soumises, soit :

- Un plan d'études dont les contenus sont en adéquation avec les plans en vigueur aux niveaux fédéral, régional et cantonal.
- La qualification avérée des enseignant-e-s (profil de formation attendu) au niveau linguistique et au niveau de la discipline.
- Des visites de cours par la hiérarchie et entre pairs, des séances au sein des branches concernées, des évaluations communes dans la branche et les résultats obtenus aux examens passés dans la procédure de qualification. Dans ce sens, des effets collatéraux tout à fait réjouissants sont à signaler : le nombre croissant des élèves passant des examens internationaux aux niveaux – cadre européen commun de référence pour les langues - B2 et C1 en français, ainsi qu'anglais.
- Le concept de formation continue est en place : CAS ou formation complémentaire pour l'enseignement en immersion linguistique pour les enseignant-e-s concerné-e-s.